

Kla si fi Kon

Konference
o klinických
klasifikačních
a terminologických
systémech
a jejich
použití
v českém
zdravotnictví

Návrh implementačního rámce, souvislosti, překlad, potřebné kroky k zavedení MKN-11 v ČR

Martin Zeman
Milan Blaha
Miroslav Zvolský

KlasifiKon 2018

MKN-10 v ČR zavedena v roce 1994

- ČR premiantem (pouze 4 roky od schválení WHO)
- Problémy s překladem (spíše akademický)
- Problémy se zavedením do praxe (hektické, bez přechodových období)
- ... ale bez zásadních negativních dopadů (zavedení neovlivnilo úhradové mechanismy zdravotní péče)

Současné použití MKN-10

Má být všude nahrazena 11. revizí?

Má být MKN-10 všude nahrazena 11. revizí?

Pokud ano, má toto nahrazení proběhnout všude ve stejnou dobu?

Liší se požadavky jednotlivých agend (detail, komplexnost informace, ...)?

Má existovat přechodné období/přechodná období?

Jaké budou náklady v jednotlivých agendách?

Budou potřeba legislativní změny?

Má být MKN-10 všude nahrazena 11. revizí?

Pokud ano, má toto nahrazení proběhnout všude ve stejnou

**Je nutné provést komplexní
analýzu požadavků, potřeb,
náročnosti přechodu, nákladů,
přínosů a navržení časového
rámce!**

Liší s

nost

M

í?

Jaké budou náklady v jednotlivých agendách?

Budou potřeba legislativní změny?

Možné hlavní scénáře pro implementaci MKN-11 v ČR

- implementace ICD-11 for Mortality and Morbidity Statistics jako nástroje pro kódování úmrtnosti/nemocnosti
- implementace ICD-11 Foundation jako základního terminologického slovníku s vyšším stupněm podrobnosti (než v předchozím bodě)
- vytvoření národní mutace (linearizace) ICD-11-CZ pro potřeby kódování úmrtnosti/nemocnosti, např. s vyšším stupněm podrobnosti než MMS nebo s vynecháním některých oblastí
- kombinace výše uvedených možností pro různé využití v ČR

Překlad/vývoj vlastní CZ verze

- Využití nástroje WHO pro překlady MKN-11 (Maintenance platform)
 - dobrý přehled o množství již přeloženo/k překladu
 - možnost porovnávání s ostatními překlady
 - doplňování vlastních termínů (synonym) nad rámec mezinárodní verze
 - vícekový proces (navržení/schválení)
- Obrovské množství práce – násobné k překladu MKN-10
- Nutné angažování odborných společností (ČLS)
- Nutné stanovení odpovědnosti, vybudování týmu, vytvoření představy o dlouhodobé kultivaci terminologie (plánované updaty WHO, změny české terminologie, opravy chyb)

Překlad/vývoj vlastní CZ verze

- Vlastní CZ verze (jedna nebo více pro jednotlivé agendy) může
 - přinést jistou svobodu při volbě způsobu použití
 - přinést vyšší/nížší detail než MMS
 - přinést rozumný kompromis náročnost kódování/potřebný informační zisk
 - být vhodným podkladem pro potřeby národního (CZ) DRG systému

Povinné kroky (chronologicky řazené?)

- Určení odpovědných institucí, vytvoření a pověření pracovní skupiny, stanovení plánu
- Rozhodnutí o způsobu implementace MKN-11 v ČR (viz výše, výsledky analýzy)
- Zajištění licence
- Realizace překladu NEBO Překlad a vytvoření české odvozené verze
- Testování překladu/národní verze klasifikace
- Publikace podkladů (ve strukturované podobě jako podklady pro producenty SW), šíření informací o změnách
- Změna datových rozhraní a informačních systémů
- Změna legislativy, změna metodik
- Školení klíčových uživatelů (specifické pro jednotlivé skupiny uživatelů)
- Testování připravenosti institucí na přechod na MKN-11
- Vlastní realizace přechodu na MKN-11

Povinné kroky (chronologicky řazené?)

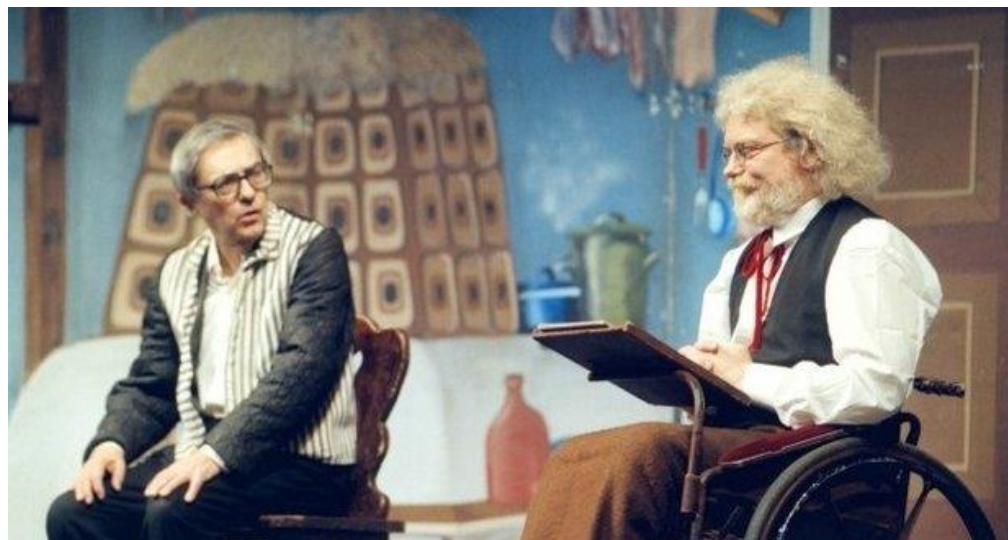
- Určení odpovědných institucí, vytvoření a pověření pracovní skupiny, stanovení plánu
- Rozhodnutí o způsobu implementace MKN-11 v ČR (viz výše, výsledky analýzy)
- Zajištění licence
- Realizace překladu NEBO Překlad a vytvoření české odvozené verze
- Testování překladu/národní verze
- Publikace podkladů (ve strukturované formě, dostupné pro producenty SW), šíření informací o MKN-11
- Změna datových rozhraní a informačních systémů
- Změna legislativy, změna metodik
- Školení klíčových uživatelů (specifické pro jednotlivé skupiny uživatelů)
- Testování připravenosti institucí na přechod na MKN-11
- Vlastní realizace přechodu na MKN-11

A teď ještě všemu určit vhodný čas realizace...

MKN-11 výzvy a příležitosti

- MKN-11 má potenciál stát se terminologickým standardem pro použití v eHealth
- Velmi závisí na (správném, plnohodnotném) způsobu použití v informačních systémech = motivace vývojářů (zadávání zakázek), sdílení informací, publikace podkladů, tvorba metodik použití

Implementace MKN-11 v ČR



- Více otázek než odpovědí
- Je vhodné se ptát a získat odpovědi ještě předtím, než
 - někdo v ČR provede autonomní kroky k MKN-11 (nebo...)
 - budeme vnějšími okolnostmi nasměrováni k MKN-11 (požadavky WHO, mezinárodních institucí)

Divadlo Jára Cimrmana, hra Záškok, Jan Kašpar a Miloň Čepelka, Foto ČTK

Implementace MKN-11 v ČR

- Děkujeme za pozornost

Martin Zeman

Ministerstvo zdravotnictví ČR

Miroslav Zvolský, Milan Blaha

Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR